



**POLISH BOOKS
FOR CHILDREN
& YOUNG ADULTS**

2025

2025



**POLISH BOOKS
FOR CHILDREN
& YOUNG ADULTS**

CONTENTS

0+ _5

3+ _13

6+ _23

9+ _39

12+ _53

SMALL BOOK – GREAT PERSON _65

POLISH BOOK INSTITUTE _66

PUBLISHERS _68



Catch That Thief!

MONIKA WRÓBEL-LUTZ,
ALEKSANDRA BADURA



PUBLISHER
Tatarak

SIZE
260x210

PAGES
32

ISBN
978-83-66749-32-0

TRANSLATION RIGHTS
Monika Wróbel-Lutz
monika@tatarak.com

AWARDS
Book of the Year 2024
Graphic Distinction
(Polish Section of IBBY)

ABOUT

In this picture book, there is everything that children are fond of. There's likeable animal protagonists: a monkey, a fox, a lion, a koala bear, a tortoise, an armadillo, a prawn and many others. There's a serious commotion – a thief steals a watch, and then a bicycle, and later even makes a mess and breaks several rules. There's also a happy ending. The thief's flight is the story's pivotal moment. The dynamics of the overarching chase manifest in vehicles tipping over in pursuit and the silhouettes of the people running after. There's the police and the fire brigade. You can almost hear the sirens! A bus, a helicopter and even a handcar join in the chase. The rhyming, funny and equally dynamic text – with loads of exclamation marks in it – encourages readers to read it aloud or play the roles of the various characters. The illustrations, clearly marked with thick outlines, form a multi-coloured frieze moving through the pages of the book.

/ Anita Wincencjusz-Patyna

AUTHORS

Monika Wróbel-Lutz graduated from the Faculty of Painting at the Warsaw Academy of Fine Arts, and currently publishes children's books. She has worked as a graphic designer in print media and for advertising agencies. She is interested in innovative approaches to illustrations in children's books.

Aleksandra Badura is a graduate of the Faculty of Design at the Kraków Academy of Fine Arts. Professionally, she is a graphic artist, mainly designing branding and creating illustrations, both commercial and for children. She is a big fan of traditional tools, like ink, watercolours and coloured pencils.

0+



Oh, what do I feel?

MONIKA CHRABĄSZCZ



PUBLISHER

Natuli

SIZE

150×180

PAGES

16

ISBN

978-83-67288-57-6

TRANSLATION RIGHTS

Karolina Jaszecka
karolina@ka-books.com

ABOUT

This is a book recommended by developmental psychologists, consisting of colourful fold-outs presenting 14 feelings that a Small Person has to cope with: from joy, through sadness, fear and disgust, to delight and stillness.

The feelings are drawn with simple lines on a cat's face. The thick, cardboard pages have been designed so that a child doesn't only match the elements according to colour, but also creates from them their own, creative combinations. The stripped-back graphics also make the book wonderfully suitable for children with special needs. All the elements of the book were created in consultation with educational experts, psychologists and speech therapists. There were also trialled in Kraków nurseries.

The book grows along with the child. First, it may be an object of play: the construction and robust material can withstand the rough treatment of little hands. Then follows a time of fitting the elements together and conversations about the feelings presented. As children get older, these conversations become more profound. Parents and carers may find inspiration in the suggestions of how to have fun with the book compiled by psychologists. The QR code on the cover of the book will redirect readers to them.

/ Iwona Haberny

AUTHOR

Monika Chrabąszcz is a designer, curator and photographer. She is a graduate of the Kraków Academy of Fine Arts, where she now lectures in Visual Communication at the Institute of Art and Design. She specialises in corporate identity, book design and exhibitions. Her creative and academic interests revolve around design for children and also universal design.

0+



How Can I Help You, Little Robot?

PRZEMEK WECHTEROWICZ,
EMILIA DZIUBAK



PUBLISHER

Ezop

SIZE

250×250

PAGES

32

ISBN

978-83-67866-25-5

TRANSLATION RIGHTS

Karolina Jaszecka
karolina@ka-books.com

RIGHTS SOLD TO

China (including Hong Kong and Macau), Czechia, Germany, Italy, Luxembourg, Spain (Spanish, Catalanian)

ABOUT

Little Robot has lost a screw and can't find it. That made him sad. Help arrived in the form of a bear, a hare, a crocodile and even a fruit fly. But none of them was able to find the screw. Neither did anyone know how to cheer him up, because what do robots really like? So, Little Robot was growing sadder and sadder, until he met the Handyman Beaver. Beaver carved him a new screw in his workshop, and everything returned to normal. He also gave him what is most precious in life – shared time together: laughter, cuddles, afternoon tea and falling asleep to the sound of a lullaby.

This is a charming story about giving support in times of trouble, about friendship, about listening intently to yourself and others, and about being together and deriving joy from simple things.

/ Alina Januszczuk

AUTHORS

Przemek Wechterowicz is the author of children's books, picture books, plays and poems. He has published 36 books translated into 20 foreign languages.

Emilia Dziubak is an illustrator and children's author. She made her debut in 2011 with a cookbook for children entitled *A Treat for Picky Eaters*. The book was selected for the final of the prestigious 4th CJ Picture Book Award, a competition held in South Korea for the most beautiful book illustrations.

0+





In the Forest

MARIA DEK

3+



PUBLISHER

Bernardinum

SIZE

240×300

PAGES

44

ISBN

978-83-8333-277-2

TRANSLATION RIGHTS

Maria Dek
maria.dek@gmail.com

AWARDS

Book of the Year 2024
Graphic Award
(Polish Section of IBBY)

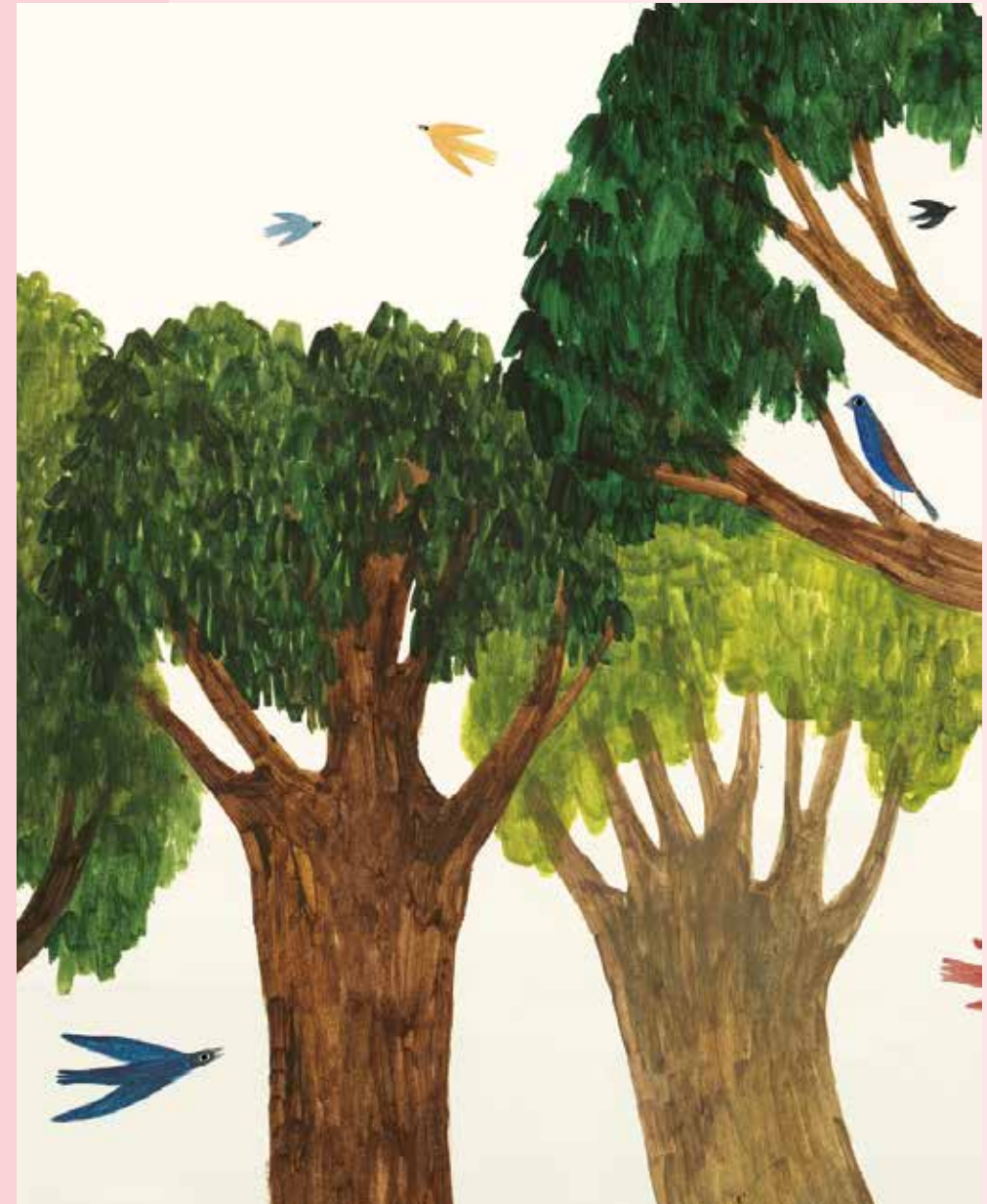
ABOUT

Maria Dek lives in the forest. She knows it very well and knows best that the forest is a wonderful resource in many respects. In this personal book, she tries to convince us that forests are places with the potential to be amazing playgrounds. You can be a tracker (by following animal footprints), a constructor (by building shelters), a collector (by finding birds' feathers and other treasures) or a scientist learning about the habits of the forest's residents. Forests also offer many stimuli for our senses: the greenery soothes the eyes, the sounds of nature become amazing concerts, and forests smell beautiful. This picture book is at the same time a story about scale and points of view. A forest seen from above and from a distance is a rhythmic pattern of tree shapes on the white of the page, a forest seen from inside is a larger number of details and a whole palette of green. The silhouette of a fox is an explosion on the page, and an acorn, the wing of a butterfly, an ant or a leaf become its protagonists.

/ Anita Wincencjusz-Patyna

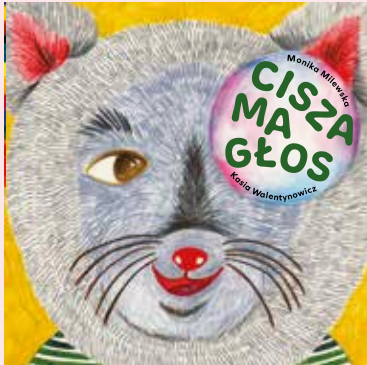
AUTHOR

Maria Dek is an illustrator and author of picture books. She is a graduate of the University of the Arts London and the Warsaw Academy of Fine Arts. She collaborates with Polish and foreign publishing houses, and her books have been published in various countries, including France, Spain and the USA. She likes to make use of traditional techniques in her work.



Silence Has a Voice

MONIKA MILEWSKA,
KASIA WALENTYNOWICZ



PUBLISHER
Widnokrąg

SIZE
210x210

PAGES
36

ISBN
978-83-969661-7-9

TRANSLATION RIGHTS
Karolina Jaszecka
karolina@ka-books.com

ABOUT

Silence and Noise – two opposites – face each other in a metaphorical duel in this book. Silence, delicate and transient, tries to find sanctuary in a world dominated by the shouty Noise, that tries to impose its presence everywhere. Can you hear Silence in this uproar? Does it have its own voice? The authors teach children mindfulness very compellingly and show that silence doesn't have to be empty or boring, quite the opposite, it's full of hidden sounds – the melodies of nature, the ticking of a clock, rumbling in your tummy and even the dreams of falling stars. Silence also allows us to stop and listen to our thoughts and feelings, we need it in order to profoundly experience important moments. Thanks to Kasia Walentynowicz's illustrations, the book becomes a real feast for the senses – the abstract shapes and intense colours ideally render the protagonists' emotions and the dynamic of Silence and Noise's turbulent relationship.

/ Gabriela Dul

AUTHORS

Kasia Walentynowicz is a graphic designer, designer of books, posters, games and everyday objects. She graduated from the Faculty of Design at the Warsaw Academy of Fine Arts and ESAD, College of Art and Design in Porto, Portugal. She specialises in designs for cultural institutions – particularly educational designs for children.

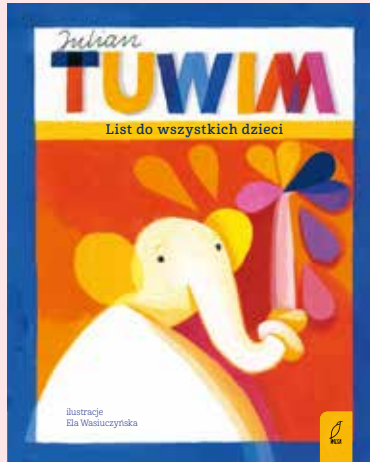
Monika Milewska is an essayist, playwright, poet and anthropologist of history. She works at the Faculty of Ethnology and Cultural Anthropology at the University of Gdańsk. She was nominated for the Nike Literary Award, and received the Wind from the Sea Pomeranian Literary Award.

3+



Tuwim: A Letter to All Children

JULIAN TUWIM,
ELA WASIUCZYŃSKA



PUBLISHER
Wilga

SIZE
185×235

PAGES
88

ISBN
978-83-8318-960-4

TRANSLATION RIGHTS
Marta Górską
marta.gorska@gwfoksal.pl

ABOUT

For years, the poetry of Julian Tuwim – particularly his poems for children – seemed to be to me the property of earlier generations. His poems brought to mind very specific images from earlier editions. Read over and over, the verses many know by heart are combined into one whole with illustrations remembered in minute detail.

Ela Wasiuczyńska has lent Tuwim's poetry new shades and interpretations. For that is essentially what this book is – a painted interpretation of the text full of tones and surprises. The illustrator has become the co-author of the book, and her diverse, though simultaneously very coherent pictures allow us to discover Tuwim's poetry all over again. It stops being a sentimental recollection that we use to build a bridge between the childhoods of subsequent generations, but becomes a contemporary, very wise and warm letter to all children. The splendid texts spring to life again, the beautiful graphics allow us to discover their universal message, the sumptuous language and the masterful rhymes. The publication is aimed at young children, but will also bring much joy to people who remember the poems from many years ago: from the times of their own childhoods.

/ Joanna Piekarska

AUTHORS

Julian Tuwim is one of the most popular Polish poets, a satirist, the writer of comedy sketches, a translator, and the author of classic Polish poems for children.

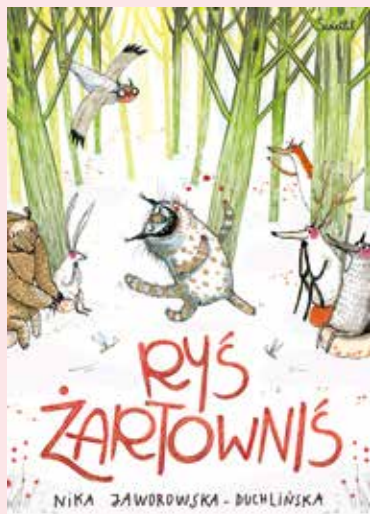
Ela Wasiuczyńska a painter and children's book illustrator, a graduate of the Academy of Fine Arts in Kraków. She has published over a dozen illustrated books for children and won numerous distinctions and awards. She is also a magazine illustrator and a textile designer.

3+



Lynx the Joker

NIKA JAWOROWSKA-
-DUCHLIŃSKA



PUBLISHER

Światlik

SIZE

170x240

PAGES

64

ISBN

978-83-8321-898-4

TRANSLATION RIGHTS

Urszula Ruzik-Kulińska
urszula.kulinska@
wydawnictwokobiece.pl

ABOUT

A sense of humour is a great gift, but not everybody knows how to use it properly. The eponymous Lynx the Joker is a real jester, prankster and kidder, who goes all out to try to amuse his friends in the forest. But Lynx's jokes are out of place, don't amuse his friends, but actually upset them, and even expose them to danger. The witty Lynx is so focused on his antics he doesn't notice their consequences. In her original book, Nika Jaworowska-Duchlińska deals with the important topic of sense of humour and the vital role it plays in our lives. We all like to laugh, because laughter has a therapeutic value, heals emotions and restores cheerfulness. But it must be remembered that laughing at others or at their expense isn't OK. The author shows us the boundaries of a good joke, which can easily be overstepped, risking a loss of trust and friends. It's an important lesson not only for children, but also a reminder to older readers that we should always take other people's feelings into consideration.

/ Katarzyna Humeniuk

AUTHOR

Nika Jaworowska-Duchlińska is an author and illustrator of children's books. A graduate of the Academies of Fine Arts in Poznań and Kraków, she also holds a degree from the University of Warsaw. She hosts literary and art workshops for children based on a voraciously creative approach to illustration and reading.

3+



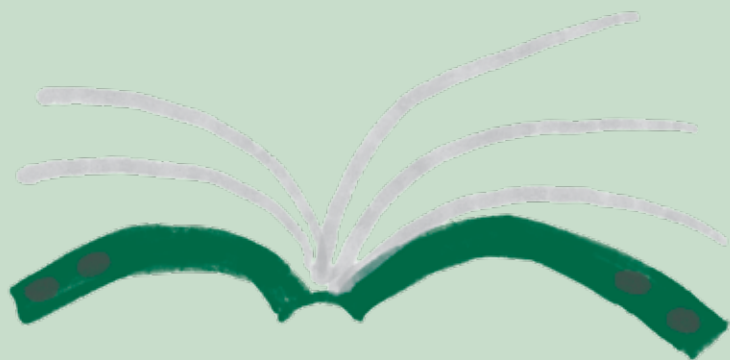
Ryś wymyślał żarty
od świtu do nocy.

Zawsze śmiał się z nich najgłośniej
spośród wszystkich zwierząt w lesie.



Niedźwiedzia i Zająca, wytrawnych
graczy w warcabym.

Wilka, Lisa i Żmiję
ceniących niespieszny styl życia...



How to Measure the World?

WALDEMAR KULIGOWSKI,
PAULINA DANILUK



PUBLISHER
Albus

SIZE
200x220

PAGES
72

ISBN
978-83-67085-18-2

TRANSLATION RIGHTS
Karolina Jaszecka
karolina@ka-books.com

AWARDS
Book of the Year 2024
Literary and Graphic
Distinction
(Polish Section of IBBY)

ABOUT

Travelling the world all over, you can search for adventures, but you can also measure it. Using a foot, a cubit, a span, a belly button, a basket, a grain of barley or even with the neighing of a horse. The author – who introduces many unusual and forgotten units of measurement – invites us to travel through eras and countries. It's a wonderful read for curious minds that like to know and understand where things come from. Scientific knowledge is presented in accessible, amusing language which enters into a dialogue with readers. The text is complemented by symbolic, tailor-made graphics. The book is a wonderful way to discover the world by oneself or in a group. Readers can look forward to immeasurable units of measurement.

/ Alina Januszczyk

AUTHORS

Waldemar Kuligowski is a cultural anthropologist, professor at the Faculty of Anthropology and Cultural Studies at the Adam Mickiewicz University in Poznań, essayist and editor.

Paulina Daniluk is an illustrator and graphic designer. She specialises in illustrations for children's books.

6+



The Button-Eater on the Trail of Dreams

OLGA PTAK,
DOMINIKA CZERNIAK-
-CHOJNACKA



PUBLISHER
Albus

SIZE
148x210

PAGES
80

ISBN
978-83-67085-16-8

TRANSLATION RIGHTS
Karolina Jaszecka
karolina@ka-books.com

ABOUT

After five years, Leon Button-Eater returns in his own book. The previous edition consisted of two parts showing the same relationship: one from mum's perspective and the other from her son's. Olga Ptak's moving story about a boy with autism tries to show the everyday difficulty of facing the world and the great need for understanding and sensitivity from other people. On the new version of the cover we see the protagonist galloping, briskly travelling through the world, and metaphorically wading through a thicket of the words surrounding him which can't always be understood. Dominika Czerniak-Chojnacka, using letters cut out of old newspapers which she has then put together in graphic form, has designed intriguing black, white and red double-page spreads with typographical compositions which are only apparently random. The letters set one after another spell out the sentence: "LEON HAS A FRIEND". It's a story that encourages us to reflect on the subject of tolerance, openness and sensitivity not only with regard to disability, but to otherness in the widest possible sense.

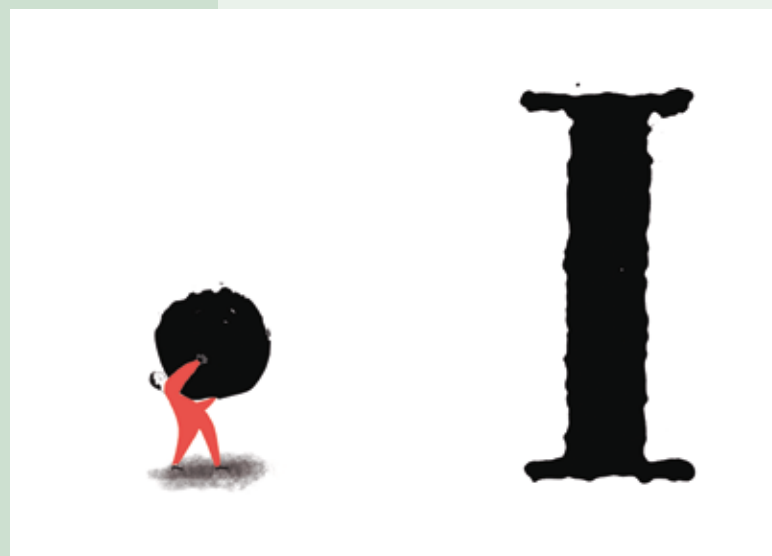
/ Anita Wincencjusz-Patyna

AUTHORS

Olga Ptak is a therapist, speech therapist, family assistant, the founder and director of the Who Stole Tomorrow? Foundation, an author of books, a theatre educator working with nursery- and school-aged children, and a journalist, screenwriter, theatre critic. Her passions are forensics and the penal sciences.

Dominika Czerniak-Chojnacka is a graphic designer and artist with a degree from the University of Arts in Poznań and a PhD from the Faculty of Fine Arts at Nicolaus Copernicus University in Toruń, where she made her debut as a children's book illustrator. Recently, she has been creating her own books from start to finish.

6+



How to Name a Dog

ALEKSANDRA CZUDŹAK,
PIOTR CZUDŹAK



PUBLISHER

Wydawnictwo Wolno

SIZE

165x225

PAGES

144

ISBN

978-83-965822-6-3

TRANSLATION RIGHTS

Karolina Jaszecka
karolina@ka-books.com

ABOUT

Everybody loves books about dogs. But you've never seen one like this before. It will bring great joy to children and their parents, and also... future translators. It's an awesome invitation to some intelligent fun, and also to develop empathy and linguistic creativity. You won't find a boring list of breeds here – they don't interest the authors at all – but over a hundred marvellous, dynamic canine portraits, each of which evokes emotions: most often laughter, but also astonishment, and occasionally even terror... For the authors – clearly dog lovers – focus on the most important thing: the individuality of each dog and the bond that connects it with human beings. And that individuality and bond are best expressed by the name the owner gave their dog, for in naming we somehow create something. The chosen name says a great deal about the dog, but even more about its owner.

Any lucky people who are planning to invite a dog into their family and would like to prepare for its arrival will benefit from reading this book. But it will also be attractive to people who simply want to enjoy reading a graphically stunning and witty book with their children.

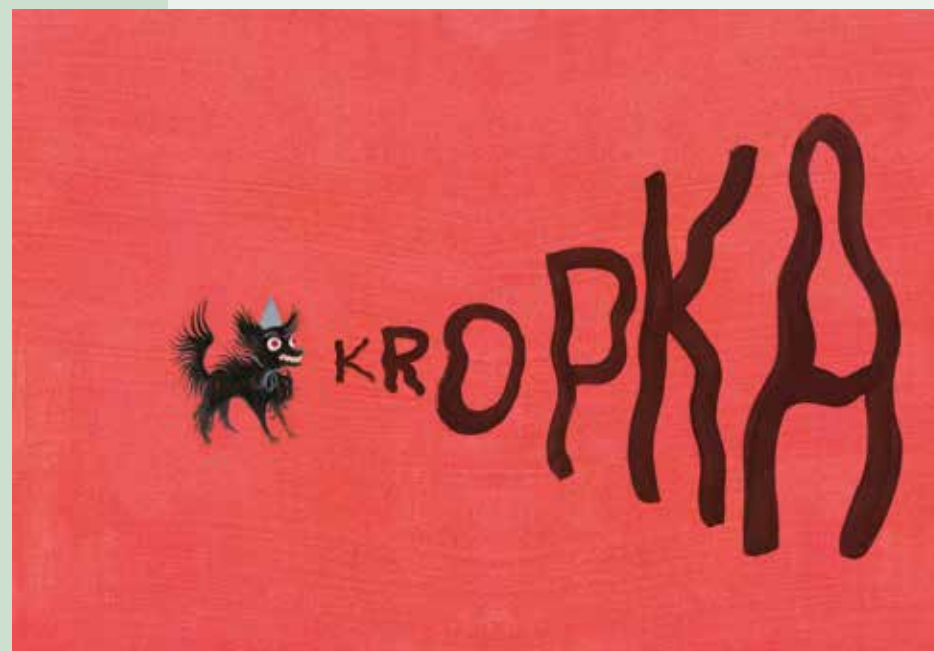
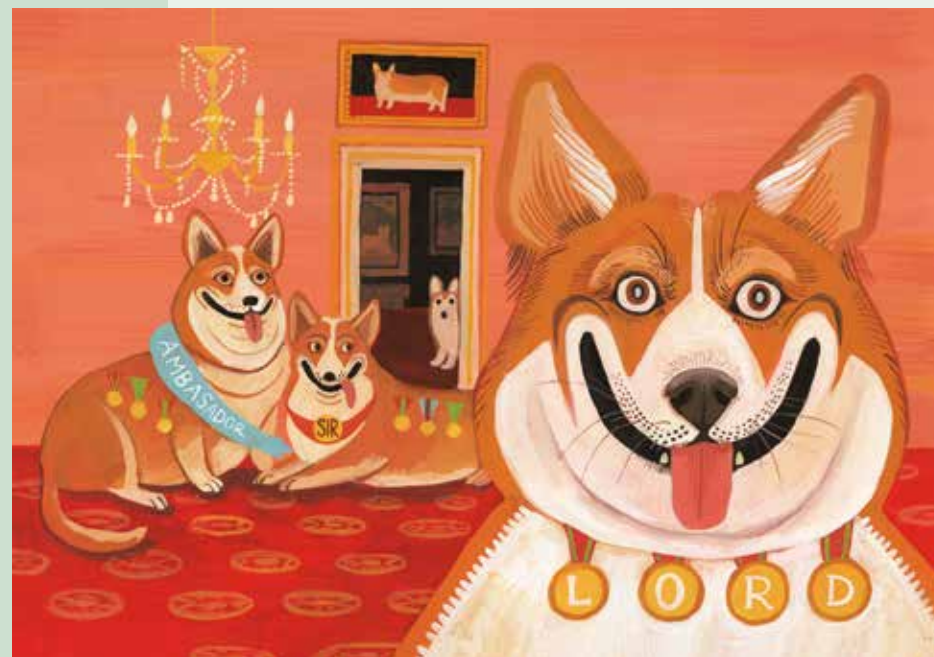
/ Iwona Haberny

AUTHORS

Piotr Czudźak is an author of texts and a student of directing at the Puppetry Faculty of the Academy of Theatre Arts in Wrocław. He is a professional creative. He publishes musical works under the pseudonym Jack Choo. He is interested in the absurd, old websites and amateur forms of video. The book *How to Name a Dog* is his debut.

Aleksandra Czudźak is a visual artist and illustrator, and a graduate of the Academy of Fine Arts and Design in Wrocław with a specialisation in graphics. Her background lies in traditional art and printmaking. In her work, she explores themes of femininity, nature, animals, archetypes, dreams, folklore, myth and symbolism. She has also recently ventured into mural painting.

6+



Why? Or about What Drives Us

KATARZYNA SAMOSIEJ

6+



PUBLISHER
Studio Koloru

SIZE
200×300

PAGES
40

ISBN
978-83-62238-85-9

TRANSLATION RIGHTS
Karolina Jaszecka
karolina@ka-books.com

AWARDS
Book of the Year 2024
Literary Distinction
(Polish Section of IBBY)

ABOUT

“Why?” is a fundamental question. Its appearance is an important signal: the person who asks it is beginning to investigate, is searching for reasons.

It’s a universal question: it’s one word, depending on the context, subject of the conversation or place where it is asked. It can be the beginning of the solutions to many questions.

It’s a philosophical question; since searching for the origin of events, phenomena, problems or happiness is decidedly the occupation of philosophers.

And finally, it’s a diagnostic question – establishing the cause becomes the beginning of understanding and even healing.

Katarzyna Samosiej’s book demonstrates the power and functioning of that universal tool. It indicates how important it is to both identify and fulfil our needs, which are the motor driving our actions. It’s not just a smart, gorgeously illustrated book, but also a prompt, and perhaps more the inspiration to search for an answer to the important question in the title. The book is suitable both for independent reading by a child and reading together with a carer. It might also be the impulse for conversations about the subjects signposted in it. The book has been illustrated by an artist using pictures originating in the public domain, for which reason it encourages us to be creative in that realm, too.

/ Joanna Piekarska

AUTHOR

Katarzyna Samosiej studied at the Academy of Fine Arts in Łódź and is dedicated to creating art books. She is an illustrator, creates installations and art objects, carries out art projects and runs art workshops for children and young people. She has exhibited her works in Poland and abroad.



Believe in Yourself, Pink!

**A Book about Confidence
and Inner Motivation
for Children and
a Bit for Parents, Too**

PUBLISHER

Czytalisek

SIZE

203x230

PAGES

168

ISBN

978-83-283-8652-5

TRANSLATION RIGHTS

Karolina Jaszecka

karolina@ka-books.com

RIGHTS SOLD TO:

China, Croatia, Slovakia

ABOUT

Believe in Yourself, Pink! A Book about Confidence and Inner Motivation for Children and a Bit for Parents, Too is the fourth book in the extremely popular Polish series. Aside from the visual aspect – which in itself is a good enough reason to have it close at hand – it combines an important message with an excellent form of presentation. Each chapter is a compelling story which is followed by simple and very suitable exercises. At the same time, it's also one piece in a puzzle making up the psychological wellbeing and psychosocial skills of the title. Everything is presented and organised in such a way that even the eyes of sceptical adults will open wide to the fact that so-called soft skills aren't of secondary importance, but are absolutely fundamental. For that is the essence of self-confidence: it's a sense of certainty that whatever happens I'll have your back. Caring for oneself doesn't mean being selfish; instead, it guarantees one's own mental health and importantly, means we care for others. And few can introduce all that to kids (and adults, too) as well as Pink does.

/ Przemysław Staroń

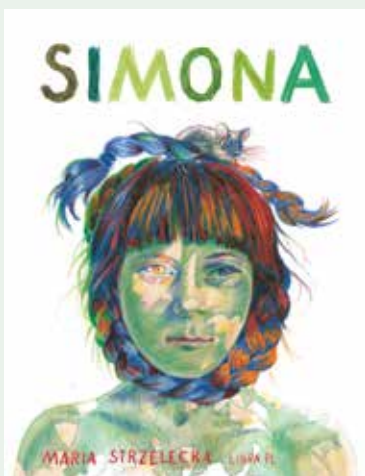
AUTHORS

Urszula Młodnicka graduated in Psychology from the Jagiellonian University, and is the author of educational projects and programmes for children. Her books are both entertaining and educational.

Agnieszka Waligóra is a graduate of the Faculty of Industrial Design at the Kraków Academy of Fine Arts. She has worked as a graphic designer in an advertising agency. She co-illustrated the bestselling series about Pink. She has lived and worked in Italy since 2002.

6+





PUBLISHER

Libra

SIZE

240x300

PAGES

56

ISBN

978-83-68153-35-4

TRANSLATION RIGHTS

Karolina Jaszecka
karolina@ka-books.com

ABOUT

Simona Kossak was a well-known biologist, a researcher into wild animals, and a populariser of nature studies. *Simona* is a universal story about a person who devoted her entire life to the study of nature and environmental protection. Born into a family of outstanding Polish painters, Simona quit the urban and artistic world which she didn't fit in to and went to live in the heart of the Białowieża Forest, creating over the course of several decades a sanctuary for wild animals in need of help in her wooden house. In the book we will see dogs, European bison, owls and buzzards living with people and beside people, inquisitive donkeys and crafty ravens, tame wild boars, elk, sheep and badgers. And dormice sleeping in China teacups. Simona was a woman who impressed with her courage, uncompromising nature, and determination. Maria Strzelecka's gorgeous, original, evocative illustrations present the protagonist in a fairytale, yet simultaneously authentic world of nature, stressing the sensitivity, empathy and genuine humanity of Simona Kossak.

/ Biserka Čejović

AUTHOR

Maria Strzelecka holds a doctorate in the Fine Arts, is a painter, illustrator, and author of children's books and animated films. A graduate of and currently lecturer at the Warsaw Academy of Fine Arts. She has won numerous literary and graphic design awards, including the Warsaw Literary Award and the Ferdynand the Magnificent Award for the best children's book, and has won several awards in the competition for Book of the Year at the Polish Section of IBBY.



The Boy from the Forest

CEZARY HARASIMOWICZ,
MARTA KURCZEWSKA

6+



ABOUT

What will ensue from an encounter of a little girl on the autism spectrum with a very young refugee? Cezary Harasimowicz tells us the story, at the same time reflecting on various kinds of social exclusion. It sounds serious, but it begins modestly enough. Here's Ala – and her dog Ace, with whom she is able to talk (she also talks to a fence, a teddy bear, a fox, an imaginary friend and even Darkness) – on the way to visit her dad working in the forest, who comes across a shoe someone has lost. How did it get there? How does it feel without the other one? Who is the eponymous “boy from the forest”, to whom the lost item belongs? How can he be helped? Ala stubbornly searches for answers to those questions, and the writer portrays it using a narrative with the hallmarks of magical realism. The atmospheric story thus created presents matters familiar to children: family, school, a pet and a favourite toy, but also communication and its absence, silence and voices, animals and objects. And ultimately borders and barriers: the ones between countries and the ones between people. The text is complemented by Marta Kurczewska's evocative illustrations, which blend in perfectly with the novel's ambience.

/ Maciej Skowera

AUTHORS

Cezary Harasimowicz is a screenwriter, actor, playwright and writer. He is a winner of the American screenwriting competition the Hartley-Merrill Prize and a member of the European Film Academy.

Marta Kurczewska collaborates with multiple publishers, creating her trademark illustrations in gouache and watercolours.



PUBLISHER

Agora dla dzieci

SIZE

165x216

PAGES

176

ISBN

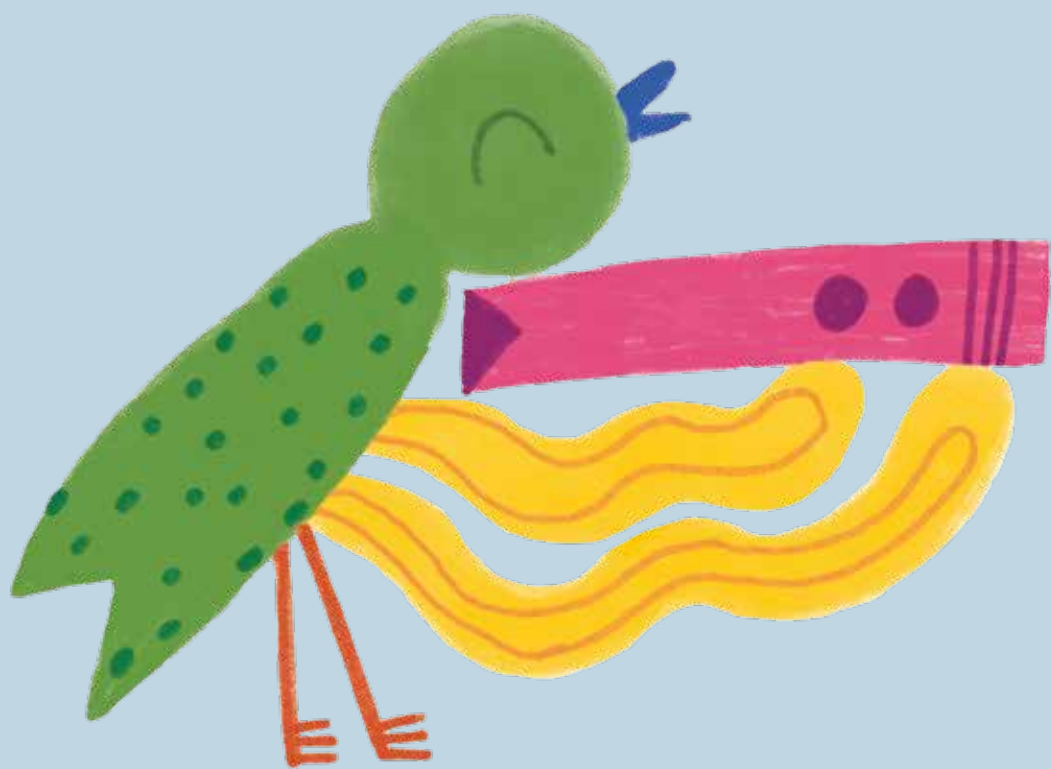
978-83-8380-011-0

TRANSLATION RIGHTS

Karolina Jaszecka
karolina@ka-books.com

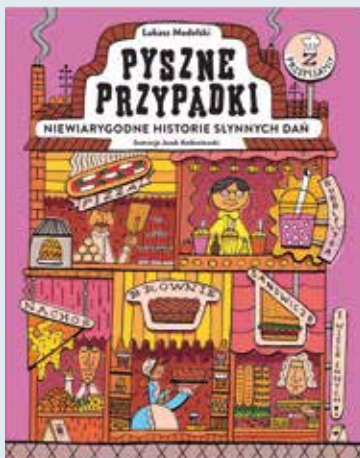
AWARDS

Book of the Year 2024
Literary Award
(Polish Section of IBBY)



Delicious Accidents

ŁUKASZ MODELSKI,
JACEK AMBROŹEWSKI



ABOUT

As everybody knows, good food improves our humour. The authors of the book *Delicious Accidents* – Łukasz Modelski and Jacek Ambrożewski – have taken that sentiment on board. In the book, they take readers on a culinary journey through countries and historical eras. From reading its pages, we can find out fun facts and the incredible circumstances in which celebrated dishes – like ice cream, pizza or brownies – were invented. Dishes known all over the planet were most often invented by accident, as an experiment, or even as a joke. Recipes for the dishes are included with each of the 17 fascinating culinary stories, explaining step by step how to prepare them (with the help of parents or carers, of course). Reading *Delicious Accidents* will make us want to eat the dishes and prepare them ourselves.

/ Katarzyna Humeniuk

PUBLISHER
Dwie Siostry

SIZE
200x250

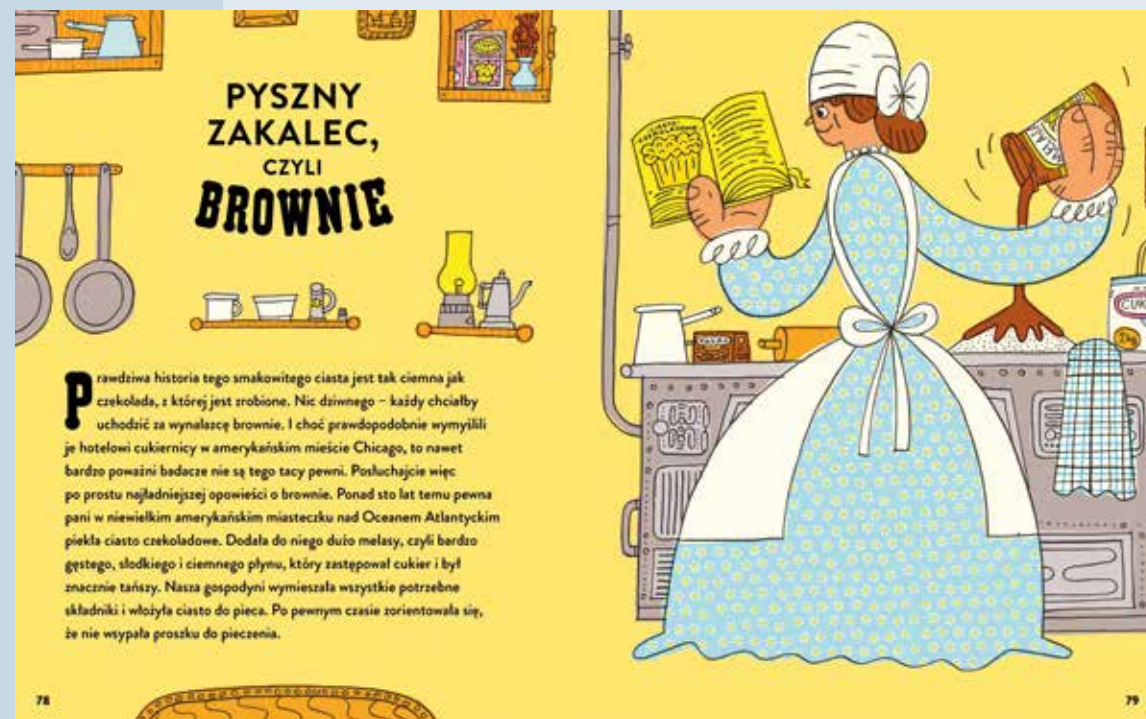
PAGES
128

ISBN
978-83-8150-352-5

TRANSLATION RIGHTS
Jadwiga Jędryas
jadzia@wydawnictwodwiesiostry.pl
Justyna Karpińska
prawa@wydawnictwodwiesiostry.pl

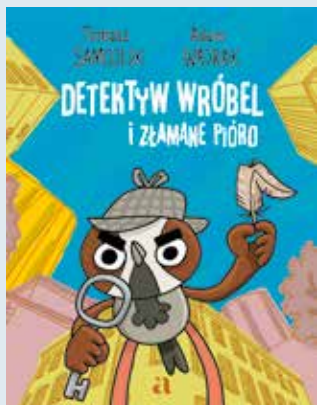
RIGHTS SOLD TO
South Korea

9+



The Detective Sparrow series

TOMASZ SAMOJLIK,
ADAM WAJRAK



PUBLISHER
Agora dla dzieci

SIZE
190×245

PAGES
128

ISBN
978-83-8380-014-1

TRANSLATION RIGHTS
Karolina Jaszecka
karolina@ka-books.com

ABOUT

Readers in Poland always wait impatiently for nature books by the Samojlik-Wajrak dream team. This time, the authors have surprised us with quite a remarkable series. The subject is unusual: the perils that contemporary civilisation has created for animals. The ups and downs of their lives in big cities (*Detective Sparrow and the Broken Feather*); readily available, tasty, but at the same time deadly "leftover" food (*Detective Sparrow and a poisoned Peak*); and the appearance of invasive species (*Detective Sparrow and the Mysterious Visitors*). The form is also attractive: the combination of a crime comic book and a popular-science text. On one hand, the comic character Detective Sparrow tries to solve the condundrums of mysterious crimes, and on the other in the popular-science text we acquire information about new phenomena which impact the lives and safety of animals in today's world and which caused the worrying events investigated by Detective Sparrow.

While you can read the entire book as a family, children can also be encouraged to read the comic by themselves and discuss the issues dealt with in the popular-science part separately: everybody can find their own way. One thing is certain: Big and Small People alike will find out plenty of new facts, broaden their knowledge of nature and definitely won't be bored.

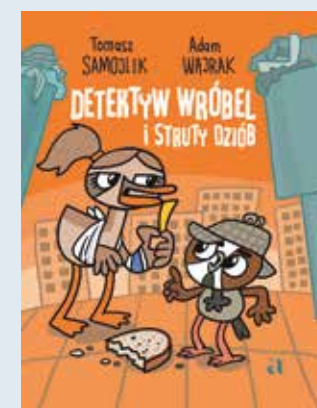
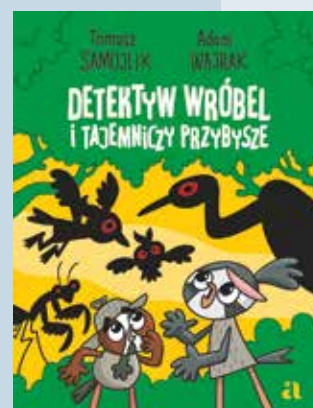
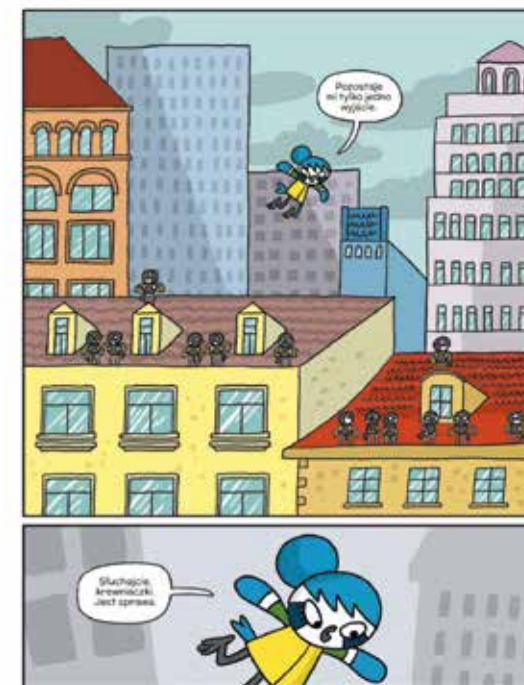
/ Iwona Haberny

AUTHORS

Adam Wajrak is an environmental activist and journalist. The author of articles, books about nature and children's books.

Tomasz Samojlik is by day, a scientist and researcher at the Institute of Mammal Biology at the Polish Academy of Sciences in Białowieża. By night, he is a children's book and comic book author who draws his primary inspiration from the natural world.

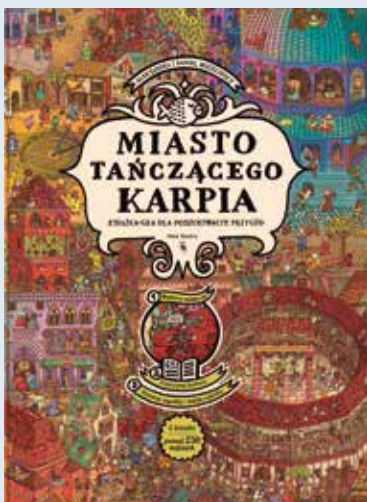
9+



The City of the Dancing Carp: A Gamebook for Adventurers

ALEKSANDRA AND
DANIEL MIZIELIŃSKI

9+



PUBLISHER

Dwie Siostry

SIZE

245×338

PAGES

56

ISBN

978-83-8150-638-0

TRANSLATION RIGHTS

Jadwiga Jędryas
jadzia@wydawnictwodwie-
siostry.pl
Justyna Karpińska
prawa@wydawnictwodwie-
siostry.pl

RIGHTS SOLD TO

China

ABOUT

Aleksandra and Daniel Mizielinski once again astonish readers with an absolutely unique project. *The City of the Dancing Carp* is a remarkable game consisting of a book of illustrations, a book of text and several hundred stickers. Readers are invited to stroll along the lanes and streets of the City of the Dancing Carp and interact with its residents. The aim of the journey is to obtain information, solve puzzles, solve mysteries and take part in fascinating adventures. On the way, travellers encounter interesting characters, hunt for the objects they need and carry out missions. Every reader experiences their own version of the adventure, because *The City of the Dancing Carp* is also a compelling and astonishing gamebook. The Mizielinskis have created a book that is delightful in every respect, which lets readers dive into the fantastic world of this wonderfully drawn, colourful, universal, funny and timeless adventure book. The fun can last entire days and weeks, promising loads of unforgettable thrills.

/ Biserka Čejović

AUTHORS

Aleksandra and Daniel Mizielinski are an award-winning illustrator and graphic design team whose books have been translated into more than 30 languages, numerous editions of which have won acclaim all over the world.



Welcome to Chudegnaty

KATARZYNA WASILKOWSKA,
ANNA OPARKOWSKA

9+



PUBLISHER
Literatura

SIZE
145x205

PAGES
136

ISBN
978-83-8208-251-7

TRANSLATION RIGHTS
Karolina Jaszecka
karolina@ka-books.com

ABOUT

Every year, the resourceful, “almost-a-teen” Matylida spends her holidays with her brother and her parents in a cottage by a lake in the titular Chudegnaty. This time it’s going to be different – the little girl decides to remain in the city in order to avoid boredom in the provinces. As a result of a tangle of circumstances, she has to go to the rural cottage, this time with the charismatic Krychna – her blue-haired aunt, bedecked with jewellery, who materialises like a tornado, has off-the-wall ideas and has a simply overwhelming personality. It turns out – in spite of Matylida’s concerns – that life doesn’t have to be boring in Chudegnaty. If grilling sausages on a camping stove still accords with the little girl’s vision of summer in the countryside, then the need to constantly help her aunt, who unexpectedly often gets into difficulties, contradicts her vision of summer-holiday monotony. Katarzyna Wasilkowska’s novel sparkles with humour and draws on the best traditions of children’s literature: above all, the author gives her protagonist agency and creates a world in which adults never look down on young people.

/ Maciej Skowera

AUTHORS

Katarzyna Wasilkowska is an author of children’s books, an English teacher, translator and copywriter. She has won many literary awards for her works for children.

Anna Oparkowska is an illustrator, graphic designer, storyboard artist, and animator. She is a graduate of the Academy of Fine Arts in Gdańsk.

i domyśliłam się, że ta peleryna jest
po prostu materacem plażowym,
z którego zeszło powietrze.

– Nie ma – przypomniałam
sobie, że zadałam pytanie. – Mamy
nie ma.

– Aha – odrzekła. Postąpiła
chwilę niepewnie i dodała:

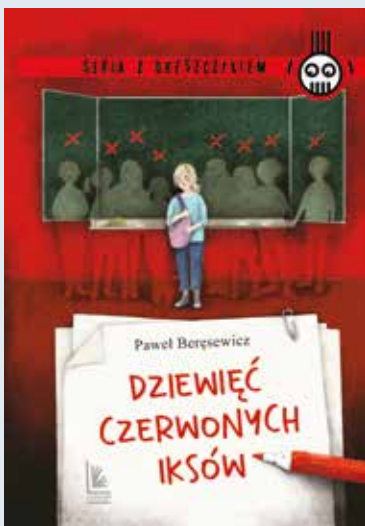
– To trudno.



Nine Red X's

PAWEŁ BERĘSEWICZ

9+



ABOUT

Everything begins with a class photograph in which we see Tośka – the novel’s protagonist – along with her schoolfriends. Correction: we can still see them. For it soon turns out that the children begin to vanish one after another – both from copies of the photograph, only to be replaced by red letter X’s, and in real life, to the astonishment and horror of the protagonist, who is still visible in the photograph: but for how long? Who’s behind it? The mysterious photographer? Their class teacher who didn’t take part in the session? Or perhaps it’s just a prank by her friends targeting the slightly eccentric Tosia, who adores suspense novels. The answer – which isn’t always unambiguous – is served up by this excellent children’s detective horror story written by Paweł Beręsewicz, in which the author masterfully combines classic gothic genre tropes with contemporary accessories. The atmosphere of anxiety and terror in the novel is often interlaced with humour, and although the unusual ending doesn’t result in the ghosts and ghouls being made fun of, typical of children’s horror stories, after reading it it’s hard not to admit that occasionally it’s good to scare yourself a little.

PUBLISHER
Literatura

SIZE
145x205

PAGES
160

ISBN
978-83-8208-288-3

TRANSLATION RIGHTS
Karolina Jaszecka
karolina@ka-books.com

/ Maciej Skowera

AUTHOR

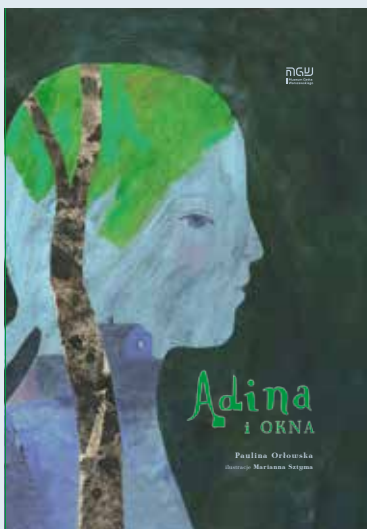
Paweł Beręsewicz is the author of multiple books for children and young adults. He has received many honourable mentions and awards, including the Kornel Makuszyński Award, the Warsaw Literary Award, the Book of the Year from the Polish Section of IBBY and the Children-Friendly Award. He has twice been a prize winner in the Astrid Lindgren Literary Competition.



Adina and the Windows

PAULINA ORŁOWSKA,
MARIANNA SZTYMA

9+



PUBLISHER
Muzeum Getta
Warszawskiego

SIZE
200×260

PAGES
74

ISBN
978-83-971422-2-0

TRANSLATION RIGHTS
Renata Tomków
rtomkow@1943.pl

AWARDS
Bologna Illustrators
Exhibition 2025

ABOUT

How to tell a difficult story you'd rather forget? Carefully, in order to engage all the senses, and ideally using a colour – green, actually – as does Adina, who climbed over the ghetto wall as an eight-year-old girl. "Run away from here! Search for the sun and for life," said her dying mother to her, looking through the window. Adina went over to the "green" side, where the sky, trees, birds and people seemed to belong to a parallel world. Hungry for life, full of hope, heroic naivety, but also fear and a lack of understanding, the little girl takes us along on her journey. With her we travel through a town, the countryside, orchards and forests. We meet people, we catch the warmth of the sun and the coldness of the earth, we hide, we freeze and we eat crumbs of bread. *Adina and the Windows* is an emotional, poetic and metaphorical tale of the lust for life from the perspective of a child of war. Along with the book's protagonist we look at the world through successive windows, behind which at times colourful life is waiting and at others grey death. The recollections, expressed in words, of the experience of suffering but also of being rescued, are complemented by pictures that arrest time, immerse us in a child's imagination and give hope that the bad times will pass.

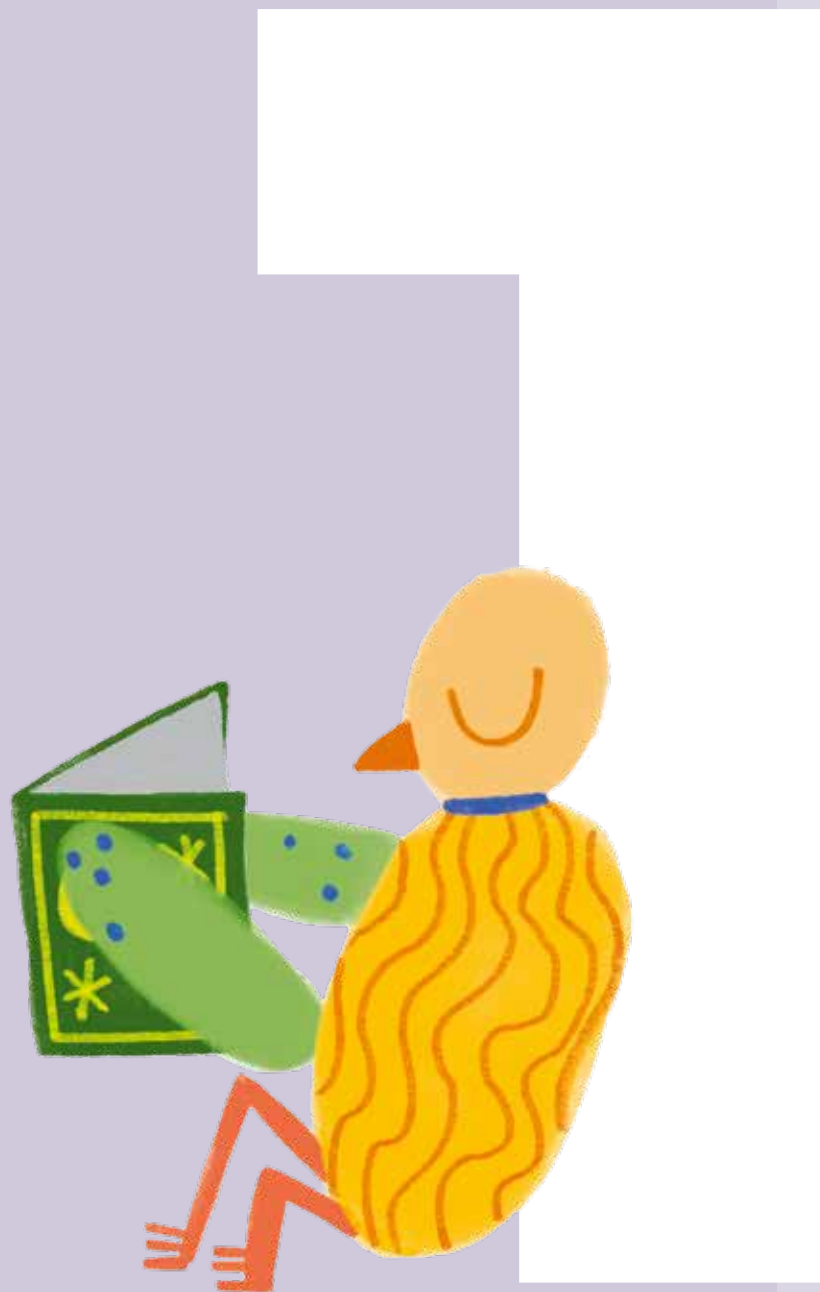
/ Alina Januszczyk

AUTHORS

Paulina Orłowska is a graduate of Journalism and Social Communication and Italian Philology. She works as a lecturer at the University of Warsaw.

Marianna Sztyma is a painter and illustrator who specialises in press illustration and children's books, in addition to comics and book cover design.





Guardian of the Pearl

KAROLINA LEWESTAM,
MARIUSZ ANDRYSZCZYK



PUBLISHER

Agora dla dzieci

SIZE

140×200

PAGES

328

ISBN

978-83-268-4272-6

TRANSLATION RIGHTS

Karolina Jaszecka
karolina@ka-books.com

AWARDS

Winner in the 2024 Best Books
Ranking by the prestigious
Books Magazine

ABOUT

The second part of this series – well-received and award-winning in Poland – is a wonderfully conceived, wonderfully constructed and wonderfully told story about the world of Zorza, where people and animals communicate and collaborate with one another. The protagonist of the first book was Ari, a boy who didn't hesitate to embark on a road full of dangers in order to rescue his loved ones. Unfortunately, the residents of Tlate Hiin are once again in peril and this time a girl, Kutif, takes matters into her own hands and will have to venture far to find help in the famous city of soothsayers.

The author creates her story in such a way that readers have the impression they're really travelling through the world of Zorza with the protagonist. And the love of life and truth permeates everything, and the beauty of infinity which is difficult to put into words. That beauty is splendidly expressed in the book's visual dimension thanks to Mariusz Andryszczyk's splendid illustrations.

/ Przemysław Staroń

AUTHORS

Karolina Lewestam is a philosopher, writer and publicist. She has been nominated many times for the Grand Press award.

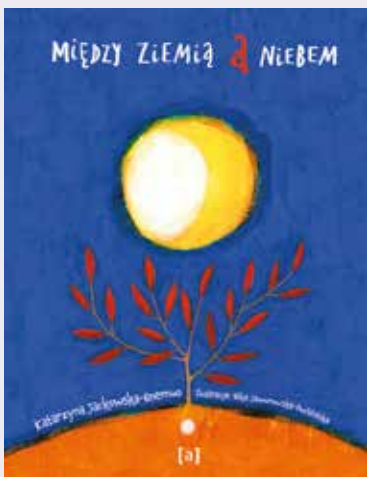
Mariusz Andryszczyk is a graphic designer and illustrator, a lecturer at the Institute of Graphic Design at the Academy of Fine Arts in Łódź. He has collaborated with the publisher Agora for many years.

12+



Between Earth and Sky

KATARZYNA
JACKOWSKA-ENEMUO,
NIKA
JAWOROWSKA-DUCHLIŃSKA



PUBLISHER

Albus

SIZE

210x275

PAGES

112

ISBN

978-83-67085-17-5

TRANSLATION RIGHTS

Karolina Jaszecka
karolina@ka-books.com

ABOUT

This book takes us to a remarkable, fantastic world inspired by Slavic myths and folk tales. Katarzyna Jackowska-Enemuo combines forgotten motifs, storylines, characters and events, creating utterly new, fairytale and universal stories. Nika Jaworowska-Duchlińska illustrates them with vivid, symbolic pictures which are not just an addition to the book, but fully-fledged characters of the stories told. It's a little work of art told in a universal, timeless language of words and images, that invites us to a constant retelling of the world. The protagonists of the short stories are characters linked to primeval elements of earth, water, fire, sky and wind. Along with them, we experience adventures in an undefined, fantastic and fairytale reality, searching for answers to questions about the nature of the world and humankind. The music and lyrics included with the book let us sing along with the characters' songs inspired by their life and adventures.

/ Biserka Čejović

AUTHORS

Katarzyna Jackowska-Enemuo is a cultural anthropologist specialising in mediaeval music and traditions, Roma culture and intercultural exchange.

Nika Jaworowska-Duchlińska is an author and illustrator of children's books. A graduate of the Academies of Fine Arts in Poznań and Kraków, she also holds a degree from the University of Warsaw. She hosts literary and art workshops for children based on a voraciously creative approach to illustration and reading.

12+



A Non-Guide about Drugs

BOGUŚ JANISZEWSKI,
MAX SKORWIDER

12+



ABOUT

Socrates taught us in his ethical intellectualism that humankind doesn't choose what is good, because we don't know what good is. If we knew – we'd choose good. Well, in the case of addictions it isn't so obvious, and Paul the Apostle seems to be right: "For I do not do the good I want to do, but the evil I do not want to do." After reading this how-not-to guide, you might have the conviction that the problem with addictions is very strongly connected to ignorance. For people think they know what they're doing, and thus assume they're in control of the situation. So, arming oneself with reliable knowledge – particularly when one's health and life are at stake – is worth its weight in gold.

Arming yourself like that is possible when you read (and look at!) a book in which the authors show what the mechanism of addiction looks like without any non-sense, what the various substance are really like, and what to be careful about so as not to destroy your own life. And that's what the duet of Janiszewski & Skorwider do. It's very probable that – to paraphrase Professor Dumbledore – these two authors are saving more than one innocent life.

/ Przemysław Staroń

AUTHORS

Boguś Janiszewski is a Polish-language scholar by education. He is the author of numerous popular science books for children and adults on such topics as economics, politics and human emotions.

Max Skorwider is an artist, illustrator and lecturer at the University of Arts in Poznań. He works in press illustration, poster art and graphic design.

PUBLISHER

Agora dla dzieci

SIZE

190x245

PAGES

232

ISBN

978-83-268-4199-6

TRANSLATION RIGHTS

Karolina Jaszecka
karolina@ka-books.com

AWARDS

Book of the Year 2024
Literary Distinction
(Polish Section of IBBY)

RIGHTS SOLD TO

Bulgaria



In the Land of Dreams

ROKSANA
JĘDRZEJEWSKA-WRÓBEL

PUBLISHER

Wydawnictwo Literackie

SIZE

145×205

PAGES

368

ISBN

978-83-08-08500-4

TRANSLATION RIGHTS

Joanna Dąbrowska
j.dabrowska@
wydawnictwoliterackie.pl

AWARDS

Book of the Year 2024
Literary Award
(Polish Section of IBBY)

ABOUT

Spending your holidays in the brilliance of the Californian sun and visiting iconic places known from the silver screen seems the fulfilment of almost every teenage girl's dreams. But 16-year-old Matylda had totally different plans for her summer vacation and isn't at all happy with the surprise trip her mother has laid on for her.

The American dream lays bare not just the illusions that the girl's mother has lived by, but above all the bitter truth about the process of parentification that painfully sabotages childhood. The sensitive teenager tries to find herself and save herself in a world where fulfilling the dreams and needs of a parent entangled in alcoholic abuse results in her own loneliness and suffering. There is hope, however, in the form of supportive friends and help from an unexpected ally. *In The Land of Dreams* is a deeply moving story about growing up, responsibility and efforts to find one's own path. The novel was given the prestigious title of Book of the Year 2024 awarded by the Polish Section of the IBBY.

/ Gabriela Dul

AUTHOR

Roksana Jędrzejewska-Wróbel is a literary scholar, graduate of the University of Gdańsk, author of fiction for children and young adults, as well as textbooks and therapeutic writing, audiobooks and television programmes. Her work has received numerous distinctions and awards.

12+



Too Old for Fairy Tales

AGNIESZKA DĄBROWSKA

PUBLISHER

Agora dla dzieci

SIZE

135×210

PAGES

240

ISBN

978-83-268-4304-4

TRANSLATION RIGHTS

Karolina Jaszecka

karolina@ka-books.com

AWARDS

Book of the Year 2024
Literary Distinction
(Polish Section of IBBY),
the 2022 film adaptation
was the world's most
popular non-English-
language Netflix
title in the week of its
global premiere

RIGHTS SOLD TO

Italy (1st volume)

ABOUT

Young readers have already had the chance to get to know Waldek – this book is a sequel with the same title. Or perhaps they knew him before his story was written down? He's so close to many of us and so authentic. The two parts of the book deal with issues and problems present in the lives of many young people, and talk about them in language that is up-to-date, accessible, and at once literary, showing the author's sensitive touch and awareness of the significance and role of communication. The novel's protagonist is a character with whom many young readers can easily identify, he faces relatable problems linked to family life, peer-group relationships and developing his own identity. But it's not a book focused on problems – it's a story about the power of friendship, the values of family relationships – which are always worth working on – and about searching for solutions. The story of Waldek gives hope and faith in the fact that one can cope with any difficulty. This smart, compelling, humorous novel has one more virtue – it can be a biblio-therapeutic tool, helpful in revealing and building on the resources of young readers.

/ Joanna Piekarska

AUTHOR

Agnieszka Dąbrowska is a Polish Philology and Psychology graduate. She has worked as a sociotherapist with children and teenagers, as well as a radio reporter, copywriter, teacher, furniture designer and book illustrator. She also writes cinematic screenplays.

12+



The Polish Book Institute's Small Book – Great Person

The Polish Book Institute's Small Book – Great Person campaign reminds us of the benefits of reading together as a family, right from the first months of a child's life.

It has been devised to complement our bookstart project, in which young parents are presented with a reading pack while still in the maternity ward. We believe that reading begins from the cradle, long before children begin to independently put letters together. Well-chosen books develop their minds and emotions, shape their linguistic competence, root them in culture and stimulate their imagination.

The reading pack consists of a selection of poems for children called *Tyci, tyci* written by famous Polish poet Dorota Gellner and beautifully illustrated by Joanna Kłos, as well as a brochure which shows parents the incalculably important role that reading plays in a child's development. Our aim is to convince parents that reading together can be not just a great pleasure, but above all a wonderful opportunity to build intimacy and strong, lasting family connections.

The next step of our campaign is dedicated to children about to begin their pre-school education (3–6 years old). Its aim is to encourage parents to visit libraries frequently and read with their children on a daily basis. Every child who comes to a library participating in the project receives, as a gift, a reading pack, which includes the book *The Gnome in the Crooked Hat* (*Krasnal w Krzywej Czapce*) written by the outstanding author Wojciech Włdak and illustrated by Aleksandra Krzanowska, and a Little Reader's Card. Each time the Little Reader visits the library and borrows at least one book from the children's collection, they receive a sticker. After collecting 10 of these, they are presented with a personalised certificate in confirmation of their reading accomplishments. Pre-schoolers can borrow books from almost 7,000 libraries across the country.

The third stage of our bookstart project is targeted at children starting primary school. Since 2020, every pupil beginning first grade has received the book *The Antiquarian's Granddaughter* (*Wnuczka antykwariusza*) written by Justyna Bednarek and illustrated by Emilia Dziubak. Thus far, 5.5 million reading packs for newborns, pre-schoolers and school pupils have been distributed under the programme. Small Book – Great Person also has a "social" element whereby it is present on television, radio and the internet, and organises many live events for children and parents, with an annual reach of 20 million Poles.



The Polish Book Institute Programmes

©POLAND TRANSLATION PROGRAMME FOR FOREIGN PUBLISHERS

The Book Institute provides financial support for publishers aiming to publish works of Polish literature in foreign-language translations.

The support offered by the programme goes towards financing the following publication costs:

1. translation
2. acquisition of rights
3. printing (of children's literature, comic books, graphic novels or richly illustrated books)

Genres supported

- literature: prose, poetry and drama
- works in the humanities, broadly conceived, whether classical or contemporary (with particular consideration given to books about Polish history, culture and literature), excluding works of a specialist scientific nature
- non-fiction literature (literary reportage, biographies, memoirs, essays)
- literature for children and young people
- comic books

Application periods and grant decisions

1st application period: 1 February – 31 March (results to be announced by 31st July)

2nd application period: 1–30 June (results to be announced in mid-October)

How to apply

The publisher is required to submit an online application form supported by the following attachments:

- a copy of the current copyright license agreement
- a copy of the contract with the translator

- a bibliography of the translator's work
- a profile of the publishing house and its current publishing programme
- a plan for the dissemination of the work

For further information, please contact:
copyrightpoland@bookinstitute.pl

SAMPLE TRANSLATIONS ©POLAND

The aim of the programme is to promote Polish literature abroad by encouraging translators to present Polish books to foreign publishers.

Programme regulations

- financing is given for 20 pages of a translation (1,800 characters per page)
- the translator must have published a minimum of one translation from Polish in book form prior to making an application
- the translator submits an application form, supported by the following attachments:
 - motivation for choosing the book in question
 - a plan of action
 - his/her bibliography
- the translation rates applied by the Book Institute are the average current rates in the country where the translator lives
- the Book Institute will consider applications on a rolling basis (but will not evaluate the quality of the translation)
- receiving a grant from Sample Translations ©POLAND in no way influences the Book Institute's decision to finance translations in the framework of the ©POLAND Translation Programme
- if the translator applies for more than one grant (up to a maximum of three per year), he/she is asked to inform the Book Institute of the order of importance of the applications

Programme eligibility criteria

- it must be the first translation of the book into the relevant language, and the sample must not have been previously published
- the book must be a work of literature or

essays, or a classical or contemporary Polish work in the humanities (with particular consideration given to books on Polish history, culture and literature), or literature for children or young people

Preferences

- an initial declaration of interest from a potential publisher
- the Book Institute may establish in a given year additional preferences concerning a given linguistic region

For further information, please contact:
sampletranslations@bookinstitute.pl

THE TRANSLATOR'S COLLEGIUM

This programme provides study visits for translators of Polish literature. During their residency, which takes places in Kraków or Warsaw, translators are provided with suitable conditions for their work and assistance with their translations. The college has been active since 2006. The call for applications opens in September every year.

For further information, please contact:
collegium@bookinstitute.pl

THE WORLD CONGRESS OF TRANSLATORS OF POLISH LITERATURE

Organised every four years, the World Congress is the largest event of its kind. To date, there have been five Congresses, each one attended by around 250 translators from every continent. Over the course of several days, there are meetings with writers, critics, scholars and various other experts. The Congress provides an opportunity to find out more about Polish literature, meet colleagues from other countries, and exchange information, ideas and opinions.

SEMINARS FOR FOREIGN PUBLISHERS

Since 2006, the Book Institute has been inviting groups of publishers from various countries to Kraków in order to show them what Polish literature has to offer. We arrange meetings with writers, publishers and critics, encouraging our guests to publish Polish literature.

THE TRANSATLANTYK AWARD

The award is presented every year by the Book Institute to an outstanding ambassador of Polish literature abroad. The winner might be a translator, publisher, critic or organiser of cultural events. The award was first presented in 2005 during the World Congress of Translators of Polish Literature. The winner receives €10,000 and a statuette.

THE FOUND IN TRANSLATION AWARD

The award is given to the translator(s) of the finest book-length translation of Polish literature into English published in the previous calendar year. The winner receives a prize of 16,000 zloty and a one-month residency in Kraków. The Book Institute has been presenting this award in partnership with the Polish Cultural Institutes in London and New York on an annual basis since 2008.

For further information, visit:
www.bookinstitute.pl
Or contact:
office@bookinstitute.pl

The Polish Book Institute

The Polish Book Institute is a national institution established by the Ministry of Culture to promote Polish literature worldwide, and to popularise books and reading within the country.

The Book Institute's mission is to inform, encourage and support translators of Polish literature to translate Polish books, foreign publishers to publish them, and organisers of all sorts of literary events to include Polish authors in their programmes. We are present at all major international book fairs around the world.

Thanks in part to the financial support which we provide through the ©POLAND Translation Programme, over 3,500 translations of Polish books have been published abroad.

THE POLISH BOOK INSTITUTE

ul. Zygmunta Wróblewskiego 6
31-148 Kraków
Tel.: (+48) 12 61 71 900
office@bookinstitute.pl
www.bookinstitute.pl

Publishers

Agora dla dzieci
agoradladzieci.pl

Albus
albus.poznan.pl

Bernardinum
ksiegarnia.bernardinum.com.pl

Dwie Siostry
wydawnictwodwiesiostry.pl

Ezop
www.ezop.com.pl

Libra PL
www.libra.pl

Literatura
wydawnictwoliteratura.pl

Muzeum Getta Warszawskiego
1943.pl

Natuli
natuli.pl

Czytalisek
czytalisek.pl

Studio Koloru
studiokoloru.eu

**Świetlik /
GW Wydawnictwo Kobiace**
www.wydawnictwokobiace.pl/
marka/swietlik/

Tatarak
tatarak.com

Widnokrąg
wydawnictwo-widnokrag.pl

Wilga / GW Foksal
wydawnictwowilga.pl

Wydawnictwo Wolno
wydawnictwowolno.pl

Wydawnictwo Literackie
www.wydawnictwoliterackie.pl

**Polish Books For Children
& Young Adults 2025**

Texts by

Biserka Čejović,
Gabriela Dul,
Iwona Haberny,
Katarzyna Humeniuk,
Alina Januszczyk,
Joanna Piekarska,
Marcin Skowera,
Przemysław Staroń,
Anita Wincencjusz-Patyna

Edited by

Gabriela Dul
Jolanta Łabaj

Translated by

David French

English text edited by

Richard Greenhill

Illustrations by

Maria Dek

Design by

Marta Gawin

Copyright © for the edition by

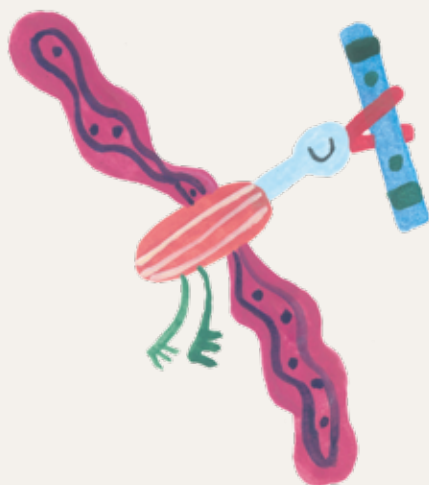
The Polish Book Institute, 2025

Publisher:

The Polish Book Institute
instytutksiazki.pl



Ministry of Culture and National Heritage
Republic of Poland



BOOK INSTITUTE



©POLAND